



3-2-3 換工耕作歌

【譜例】

Key : E

=72

||: 1 3 2 1 6̣ 1 5̣ 3̣ 5̣ 6̣ 6̣1 1 - - -

O sa ki za ya ha na nay a ta de maw

1 3 2 1 6̣ 1 5̣ 3̣ 5̣ 6̣ 6̣1 1 - -

O sa ki za ya ha na nay a ta de maw

0 3̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣ 3̣ 5̣ 6̣ 1 1

o ma lo kay to do mi ad mi ad

6̣ 1 5̣ 3̣ 5̣ 6̣5̣ 3̣ 2̣ 3̣ 3̣ 2̣ 1̣ 1̣ 2̣ 3̣ 5̣ 2̣ 1̣ 1 - - -

ca ay yay ka ta law to ci lal a to o dad

0 3̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣ - - - 0 3̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣ 5̣ 3̣

hei yo ho hay yan hei yo ho hay yan mi sa

5̣ 6̣ 1 1 1 6̣ 1 5̣ 3̣ 5̣ 6̣5̣ 3̣ 3̣ 2̣ 1̣ 1̣ 1̣2̣

di pit i ba yo mi ka lang i sa o wac li mo lak to

3̣ 5̣ 2̣ 1̣ 1 - - - :||

de mi a mi ad

Fine

【採集】



時間：2008.09.19

地點：馬立雲部落

記譜：林雅韻

【說明】

過去的農耕並沒有機械化，因此需要大量的勞力，許多重要的農務，例如插秧、收割時，因為需要許多人力，親戚或好友之間會組成一個聯盟，互相協助。甲家農忙時，大家會一起幫助甲，等到乙家忙時，甲也會跟大家一起幫助乙，這種情形稱為換工。換工耕作歌即是描述這種情形，也同時歌頌團結合作及朋友友情的珍貴。

【歌詞】

- o sakizaya hananay a tademaw
撒奇萊雅族 這樣 人（所謂的撒奇萊雅族人）
- o sakizaya hananay a tademaw
撒奇萊雅族 這樣 人（所謂的撒奇萊雅族人）

- o malokay to domiadmiad
勤勞 每天（每天都勤勞的工作）
caayay katalaw to cilal ato odad
不 怕 太陽 和 雨（不怕日曬雨淋）

- hey yo ho hay yan（襯詞，無意義）

- hey yo ho hay yan（襯詞，無意義）

- misadipit i bayo
採貝 在海邊（在海邊採貝）

- mikalang i saowac
抓螃蟹 在溪邊（在溪邊抓螃蟹）

- limolak to demiamiad
快樂 每天（每天都快樂）